

# The

# Townships Sun

\$1.50

October, 2002

Tel. & Fax (819) 566-7424 e-mail: townsun@abacom.com

Vol. 30, No. 4

## Cottagers' Trusted Friend

Henry Wheeler  
October 29, 1900-  
February 23, 1966

After becoming involved with a local literacy coalition I found myself thinking about Henry Wheeler. A number of telephone enquiries enabled me to identify when he lived and also to clarify how old I was when I knew him.

Henry lived all his life on or near the shores of Lake Memphremagog, near Mansonville, in the Eastern Townships of Quebec. He was referred to as a "handy man" who performed a number of tasks for people who summered on the lake. During the summer he dug small ditches, repaired windows and worked on the hilly access roads to the cottages. He also ordered lumber and hardware so that weekending city dwellers would not "waste time" doing so when they came out from Montreal. Henry installed docks in the spring and pulled them out in the fall. In the winter, we were told, he checked our cottage from time to time and, if need be, shoveled the snow off the roof. He was entrusted with keys to the cottages in our area and contacted the owners in case of emergency.



Henry Wheeler

My brother and I adored Henry. He told us wonderful stories about life-past and present-as lived near the lake. He spoke English, of course, but it was so different from the way we spoke. Even today I recall his speech and vocabulary as vibrant and exciting. His discourse contained expressions we had never heard before such as "son of a gun" the meaning of which my brother and I debated because our parents seemed not to hear it! Henry knew where the deer lived deep in the woods. One long-awaited day he took us to see their "yard". He could tell the migration patterns of each species of fish. Lake

Continued on page 3

## Townshippers Day a great success 15,000



Nancy Beattie, co-chair of Townshippers Day and Past volunteer of the Sun



### A Witch Goes to Bangkok

Fiction by Shannon Wilmot  
See page five

### Welcome to Quebec

a new sign at Stanstead Border Station



At the 'lights' in Lennoxville

## OCTOBER FUN

Oct. 5: MARITIMERS NIGHT : KEITH'S BIRTHDAY BASH, Live Band  
Chris Colepaugh & the Cosmic Crew

Octoberfest: Lion Brewing introduces Lion Bavarian Lager (limited time only)

Halloween: BLACK FLY STOUT returns to the taps! "Be Afraid, be very Afraid"

LION BREWTIQUE: 1 STOP PARTY PLACE: growlers, bombers & promo wear

## Living in the Townships



Pauline McWilliams our new writer for Knowlton area.

By Pauline McWilliams

I retired nearly three years ago this fall, and can't believe how quickly time has gone by. True, like many retirees will acknowledge, you do get involved in so many new things which are for the most part what you enjoy doing but also things you did not have time for when you were at work.

When I sat at my desk the last couple weeks before retirement, I had promised myself to do many different things. One of my wishes was to go back to piano lessons, which I did right away and love very much, but another very important wish was to exercise every other day. So my husband and I started to walk at least

three miles, three times a week, until winter, where we do some cross-country skiing instead.

When I was at work, walking consisted of taking our Spaniel around the block, every night, and the exercise was more a routine task than enjoyment. But now what a difference! For a start we walk in the day time and benefit from sunshine or daylight for the least, and we do appreciate the scenery for what it is; something very limited at night time.

Fall is my favorite season for our walks, so every second day, after breakfast, we put on our walking gear and away we go. At this time of the year the days are full with blue skies and sunshine, and the air is somewhat cooler, so more comfortable than in the summer. I realise more so

now, how fortunate we are to live in this wonderful region.

I was born and raised in the Townships, but took it somewhat for granted when we were so busy with our careers and raising our child. My husband comes from a beautiful area of Ontario, and is always amazed that on the greyest rainy days, this region does not lose its scenic quality. The mountains and rolling hills at the horizon contribute greatly to that effect. On our walks we usually take one of the walking trails around Knowlton, where we live, and come back into the village to pick-up the mail and take a coffee break. My favorite trail is the one leading to the municipal beach as the trail is bordered by numerous leafy trees which join at the top. What a panorama, to see the colored leaves, from September on.

The crinkling noise as we walk in the fallen ones brings me back to my childhood, when coming back from school with friends, we would walk along the street where it met with the sidewalk as a lot of leaves gathered there. I would push them as I walked until I had a bigger pile than any of my friends. We would take our

time to pick-up the best ones for our scrap books...It is almost tempting to do this now...as we walk.

The greatest advantage I realise with my new life, is that time is no longer measured to what you do. If you talk to friends and neighbours on your walks, for example, it's no problem because you can reschedule other planned tasks to another day. What a luxury! Sometimes we go on trails at the many ski centres around us, Glen Mountain, Owls head, Sutton or the Horizon cross-country centre in Sutton. Those expeditions are more a hiking experience than walking, but there is nothing more scenic than to see the colored trees, the lakes and farms from the height of the mountain, and to experience this glorious scent of the woods on the way up there, all topped by "a small lunch in the autumn air. To think that we get the exercise to boot!! Wow!

When I worked, many of my well-travelled, clients use to say that in all the places they had lived or visited, there was no better place than the Townships. I must admit they were right. I somehow took it for granted!!



HOUSE OF COMMONS

David Price, M.P.  
Compton-Stanstead

4777 Bourque Blvd. Office 001  
RockForest, Quebec J1N 2G6

Telephone [819] 573-5200 Fax: [819] 573-5190

Protect your personal possessions, your business and your future with Dunn-Parizeau and benefit from the sound advice of an agency which has been in business for more than 140 years.

**DALE PARIZEAU**  
**LM**  
Cabinet de services financiers

**DUNN PARIZEAU**  
Dunn-Parizeau L.M. Inc.

**Insurances:**  
- Automobile- Dwelling  
- Business  
- Personal  
- Professional Liability

Tel: (819) 566-7233  
Toll Free: 1-800-461-7233  
Visit our web site at:  
[www.dplm.com](http://www.dplm.com)

**Hudon & Vigneux** inc.



Quincaillerie • Hardware

471, Principale ouest  
Magog, QC J1X 2B2

[819] 843-3530

### The Townships Sun

Published by  
The Townships Sun (1982)  
Ltd.

7 Conley Street  
P.O. Box 28  
Lennoxville, Quebec J1M 1Z3

**Editor:**

David (Skip) Wright

**Reporters:**

Shannon Wilmot,  
John Viau

**Financial Manager:**

Marion Greenlay

**Advertising:**

Thelma Wright,  
Sherry Garrett, Richmond  
&

John Viau, Western Townships

**Board of Directors**

**Chairperson:**

Kathleen Hanna, Lennoxville

**Members:**

Janet Angrave, Lennoxville  
Patricia Ball, Lennoxville  
Charles Bury, Cookshire

The Townships Sun is a non-profit organization publishing each month. All contents are copyrighted and may not be reproduced or translated without written permission from the publisher, except by members of QCNA.

The opinions expressed by the writers are not necessarily those of the Editor or The Townships Sun.

Member of QCNA, Quebec Community Newspaper Association; CARD, Canadian Advertising Rates & Data; and CCNA, Canadian Community Newspaper Association. Registered with La Bibliotheque Nationale de Quebec. Publication Mail Registration No. 08993. Publication Mail Agreement #1233378. We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs.

The Townships Sun welcomes manuscripts, letters, and anecdotes. Material should be double spaced, have a telephone number included and be addressed to the Editor. Material accepted is subject to editing and revision. While all reasonable care will be taken, we accept no responsibility for loss or damage to unsolicited material. Unsolicited manuscripts will not be returned unless accompanied by a stamped, self-addressed envelope.

**Office Hours:**

Monday to Friday  
9:00 a.m. to 12:00 noon

Tel:

[819] 566-7424

On the web at

[www.townshipssun.com](http://www.townshipssun.com)

## Cottagers' Trusted Friend

Continued from page 1

Memphremagog is partly in Vermont and Henry was alleged to have been a bootlegger during the days of prohibition. "There's a lot of great whiskey

down in those waters," he told us, and sang a funny song about those days. My parents said, "No one knows the lake like Henry!" "In his younger days, Henry had rode in a sleigh across the frozen lake and danced all night at parties on the opposite shore. For us "across the lake" might have been "across the world" for it was about five miles away. As children, the fact that Henry had actually been there added to our sense of awe. In winter, he told us, he had helped to move some cows over the ice onto an island farm.

Henry knew the names of many wild flowers that grew in our Appalachian woods. When my mother started a wild flower garden on the property, he arrived with transplants and helped her to locate just the right setting for them in terms of moisture and light. My parents purchased a number of field guides and we all looked up the flowers Henry had told us about. Wild blackberry and raspberry bushes grew along the lake road, and as the summer progressed Henry gave us reports on their ripeness. One day he told us that he had seen a 300 lb. bear on the road. Frequently, he said, he had been discovered hunting by the game warden. Somehow we sensed that he shouldn't have been hunting then and there, but were never clear about what the problem was. He made it sound like an adult version of "hide and seek". Thinking back he seems to me like a cross between a *courier de bois* and a pirate. I also realize now that hunting and knowledge of where the fish were was a means of survival for Henry and his family.

Occasionally we visited our cottage in its winter glory. The building was not insulated, so it was always a short visit. Part of the thrill, however, was visiting Henry at his own house. The tiny dwelling was very crowded and hot. During the fall and winter

my parents collected clothing to bring to Henry and his family. We stopped by in order to deliver the boxes and give Henry a cheque for his winter work at our cottage. One year I got into the act and knitted Henry a scarf, my first effort at an item of clothing. I was thrilled to deliver it, and even more thrilled when he put it on. I liked to picture him wearing it under his red and black jacket as he trudged through the snow to the cottages.

One day my father showed me a cheque with Henry's name on it. He explained that in order to actually get the money, one was required to sign one's name on the back. He flipped the cheque over and showed me an "X". This, he stated, was how Henry signed his name. I didn't understand. Henry was an adult, he could tell us stories and sing songs, and he knew a lot of very interesting things. He even knew things my parents did not. Hadn't I been the first person in the family to know what *celendine* looked like? Henry had told me the name of that flower on our way to the deer yard. Hadn't he shown me where the *marsh mallows* grew in profusion? I suggested that Henry himself had perhaps named the ones that came in a bag. My parents said that it could have happened.

My father told me that Henry could not read or write. He said that when Henry had to measure a piece of glass for a broken window he used two pieces of string which he took to the store. I was at least ten years old at the time—probably in Grade four. I knew I was a "good reader". My brother and I spent hours reading together on rainy days at the cottage. We brought a huge stack of library books with us when we arrived for the summer and fresh replacements arrived with our father every two weeks thereafter. I did not understand why Henry, an *aduk* after all, could not read. My brother and I discussed it, and decided that Henry must have been a very bad boy in school. We thought that he had been one who constantly interrupted the teacher and never completed his work.

Our parents must have wanted us to understand Henry's situation better. One day we went for a long walk along the Mountain House

Road. It seemed we walked forever. At last we stopped and my mother told me that Henry had grown up close to where we stood. He had to walk to school from there. "Where was his school?" I asked, not remembering having seen anything like a school close to where we were. My mother explained that the school was no longer standing, but that it had been located "past the mail box" where we received our mail. I estimated that the distance between where we stood and the mailbox was about four miles. My mother said that it had actually been about five miles. "But there are bears on this road!" I said. My mother agreed, and said that it would have been a very difficult walk for a little boy, especially in the winter. "Now you can understand why Henry didn't learn to read or write," she explained.

That walk was a pivotal experience. Perhaps Henry had not been a "bad boy" after all. Perhaps he just could not get to school a lot of the time. I pictured the lake road covered with snow late on a winter evening and felt scared. I thought of the bear Henry had told us about. I realized then that some people struggle against great barriers to go to school. I realized that my life was probably a lot easier and safer (from bears, at least) than young Henry's. Perhaps Henry had wanted to read but not had the chance. But Henry's life seemed so colourful and thrilling. He didn't seem particularly sad and he didn't seem bothered about not being able to read or write. Whenever my parents talked about the cottage to our city friends, Henry's name always seemed to come up. People wanted to hear about the bootlegging, the way he worked, the wild flowers he transplanted, the escapades with the game warden, and his long walk to school. Later, some of those people arrived with boxes of clothing for Henry. One person, a journalist with the *Montreal Star*, even said that someone should write down Henry's stories.

The stories were never written down. This piece of writing is possibly the only written rep-

resentation of Henry's life. On the evening of February 23, 1966 we received a phone call from one of his sons. Henry had been killed, he said, and he wanted to know if he could cash a cheque recently sent by my father. Henry had been out hunting with the dogs. The old gun had exploded in his chest. The dogs stayed with him. Their howling enabled the search party to find the body. My mother was in tears; my father, predictably silent. As I buried my tears in my pillow, I knew that we had all lost someone very special and that life would never be quite the same again.

From a functional point of view, Henry was illiterate. In terms of the lake and its environs, however, he was not. Henry's role was that of "cultural interpreter". He was a living repository of history and lore. He had "read" the lake all his life and related this to the newcomers. He knew when the dock could go into the water so as not to be swept away. He explained important aspects of local flora and fauna. He increased both our specific knowledge and our enjoyment of the natural environment we shared with him. At the same time, he understood the limits of lives lived in his world. After the bear was reported we no longer wandered the lake road alone. Through this, and many other interactions, Henry became indispensable to the city folk. His ability to read the lake and its environs made him valuable to us, gave him some economic power, and meant that we thought of him as "special". This ability certainly made him more

than "handy".

Did Henry ever want to learn to read and write? I do not know. However, recent enquiries suggest that he loved to be read to. Someone who knew Henry when he was about thirty years old relates that when he worked as a labourer on their dairy farm it was a tradition that the owner read him the weekly installment of "King of the Royal Mounted" which appeared in the *Sherbrooke Record* of that era. On a day when rain threatened the afternoon haying the owner told Henry that there was no time for the story. "You dam well *will* sit down and read me that story, Fred!" was Henry's reply to his employer, Fred Jewett.

At some point I began to link Henry's functional illiteracy to his small house and the boxes of clothes. I wonder now how he felt about those cast off garments from the city folks. Were there ever any moments when he might have wanted to learn how to sign a cheque or read the hunting laws? Did it ever occur to the city folks that they might teach him? Had he learned to read or write Henry could have given voice to some of those wonderful songs or explained what it was like to be caught with whiskey in the boat on a dark night. Did it instead seem preferable to maintain the epic of the "man of the woods"? Why was it preferable to give charity rather than to seek after justice? I do not know the answer to these questions, but continue to ponder them.

## PUBLIC NOTICE

### Review of THE SOCIAL UNION FRAMEWORK AGREEMENT

The **Social Union Framework Agreement (SUFA)**, signed on February 4, 1999, is an agreement between the federal, provincial\* and territorial governments that guides intergovernmental cooperation in areas such as post-secondary education, training, health and social services, as well as social assistance.

The Ministerial Council on Social Policy Reform and Renewal, a federal/provincial/territorial organization, is undertaking a review of the Agreement and invites all interested parties to comment on the Agreement and its implementation. The Council is also interested in Canadians' views on what can be done to build on the strengths of the Agreement and to address any weaknesses.

For more information about the SUFA, or to find out how to provide comments, visit [www.sufa-review.ca](http://www.sufa-review.ca), or call 1-800-0-Canada. (TTY: 1-800-465-7735). The submission deadline is October 18, 2002.

\*The province of Quebec did not sign this agreement.

 Government of Canada  Gouvernement du Canada



## A new level of emptiness

Review of *The Broken Record Technique* By Lee Henderson

Penguin paperback, 268pp., copyright 2002.

Cover price \$22.00, available at Chapters and online at [www.chapters.indigo.ca](http://www.chapters.indigo.ca).

Reviewed by Denise Dawn Hubert



Rating: Two stars out of five — Just like a broken record: repetitive, confusing and dull

Redundant on all levels, Lee Henderson's collection of short stories, *The Broken Record Technique*, lives up to its title.

The collection explores a realm of habit-forming emotion and emotion-forming habit, and the ruts of life these can drag people into. Henderson sets many of his stories in what seem like hick-towns and blue-collar suburbs, where the animalistic drives of inhabitants lie closer to the surface.

Between their deep-seated habits and unquenchable drives; all of Henderson's characters appear to have fundamental unfulfilled emotional needs. What is common to all these stories is that habit and drive are thrown into chaos — when a marriage dissolves in divorce, when a wife or sister dies, when a son is abducted.

sufficiency get lost in the shuffle as they struggle, not to overcome challenges and take important lessons from them, but to sweep their problems under a feel-good rug and return to dull normality. There is little nobility inherent in the hardships faced by Henderson's characters.

The stories are further weakened by their lack of circumstance. Each situation takes place in a bubble; little background information is given and motivations are unclear. Only the last story, a short novella called "W" about a boy abducted by a man identical to his father, is well developed enough to be somewhat compelling — although not at all convincing.

Nevertheless, the collection deserves some credit for being well written. The style is appropriately repetitive and uncomfortable to read. This reinforces the nature of the broken record, but unfortunately, the stories are still not particularly engaging.

Henderson tackles his topics creatively, even intelligently, but nevertheless leaves much to be desired. A subject like this one, with

a focus on popular life, is a gold mine for powerful material. The great writers of the past knew this and exploited it. Indeed, the works of George Eliot, Voltaire and Jonathan Swift share the same focus as Henderson's stories, yet they manage to express a keen awareness that lives can always be made better by those living them.

In indulging their emotional ruts, Henderson supports the mediocrity of his characters and people like them. He provides little hope that individuals can improve their existence, and involves no benevolent god to improve life on their behalf. He portrays life as a broken record — it moves

in inescapable cycles but makes no sense and has no purpose.

Sadly, Lee Henderson's illustration of life through the stories of *The Broken Record Technique* is a grim reality for many people. These people will enjoy the book most, as they are the only ones who might connect with the characters — perhaps while sharing in the pathetic outpouring of emotional support and sympathy.

The  
Bookcase



### FIRE KILLS



Service G. L. Paradis Inc.

Mise au pointe & réparations générale  
Tune-up & General Repairs  
Verification Electronique  
Electronic Testing  
Soudure - Welding  
D'marrage d'auto - Car Boosting  
Antirouille - Undercoating

24 Hour  
Towing

56 Queen Street  
Lennoxville, QC  
[819] 562-8272



BOIS HUNTING INC.  
HUNTING LUMBER INC.

4175 Route 147, C.P. 118, Lennoxville, Québec, J1M 1Z3

Support Our Firefighters

TEL.: (819) 562-8202 • FAX: (819) 562-2285

Plomberie  
Lennoxville enr.

Installations  
Renovations  
Repairs  
Residential



Norman Walker  
17 Beattie, R.R. 1  
Lennoxville J1M 2A2

[819] 563-1491  
Fax: [819] 346-5289



Be  
Careful  
with  
Fires!

Bury  
Municipal Council



# A Witch Goes to Bangkok

Fiction by Shannon Wilmot



Dear Sister Agatha,

I received your letter and was greatly concerned by your mishaps with the invocation spell. If your eyebrows do not quickly reappear I recommend looking up the Practitioners Art of Vanity handbook for a simple and quick solution. Next time consider using only half of the bat blood and remember to simmer slowly. And for magical sakes sister, be more careful with your fireballs!

You will be unable to reach me for awhile Agatha. After 613 years I'm afraid I have reached my breaking point. I refuse to spend yet another holiday season surrounded by misrepresentative and overzealous actions fueled by sugar. If I see one more pointed hat and poor quality broom stick I shall finally snap and cast a spell to make those scandalous noses of warts warn by the children permanent. The ones wearing the pointed shoes with buckles truly infuriate me. How could any of us practically tend to our herb gardens each day dressed in shoes like those. The older I see those young impostors get the worst it becomes. They become adolescents fueled by sugar and hormones, out in black outfits with less material than I wear to bed! And then, of course, they become those on their way out to cocktail parties, trying to fit into old costumes, despite the fact they have become true disbelievers. Perhaps I am just getting older and becoming a cranky, bitter woman but by the eye of newt I cannot take it for a 614th year!

Our dear cousin Justine has invited me to come visit her. As you know I have not seen her since the conference of 1668 and am quite excited to discuss with her the new theories on levitation. It should be a very... uplifting experience. She lives in Bangkok and assures me there is a delightful holiday retreat in the hills near there for those that share my sentiments. I will let you know how it all went upon my return.

Your Sister,  
Sage

Dear Sage,

Although this letter will not reach your ears until your return from Bangkok, I was compelled to respond to you last communication immediately.

As my older sister, outdoing me in accumulated wisdom by more than 200 years, I hold you with great esteem. Your suggestions in your last communication were gratefully received and my eyebrows have recovered with much success. I even achieved a more sculpted look to highlight my eyes.

That being said let me speak from the wisdom of youth to remind you that Halloween is a time of holiday for us and should be taken with the humor one applies to a well written satire. I see the pointed hats, buckled shoes, broomsticks, cotton cobwebs, and all the rest that masks hyper children and inebriated adults as the design of players acting a theatrical tragic-comedy that only us select few can enjoy. In the future Sage I would recommend that you attempt to enjoy the event from the even more appreciative perspective you can give it from your advanced years.

Your Sister,  
Agatha

P.S. Remember if you feel the event holds more tragedy than comedy add two more cups of sugar to a recipe of candy apples. Your revenge will be complete in the arms of the dentist chair.

HAPPY HALLOWEEN FROM YOUR FRIENDS AT THE TOWNSHIPS SUN

Approximately 230 000 people in Québec will benefit from an increase in the minimum wage effective October 1 of this year and from an additional wage hike effective February 1 of next year.

The minimum wage is going up

## AN IMPORTANT REMINDER

Employers are required to pay the wages of their employees at regular intervals of not over 16 days and must remit to their employees a pay sheet allowing them to verify the computation of their wages.

### THE MINIMUM WAGE RATES

	Effective October 1, 2002	Effective February 1, 2003
General rate	\$7.20 per hour	\$7.30 per hour
Employees receiving tips	\$6.45 per hour	\$6.55 per hour
Domestics residing with their employer	\$288 per week	\$292 per week

#### HAVE ANY QUESTIONS?

Contact the Commission des normes du travail

From Montréal: (514) 873-7061

From elsewhere in Québec (toll-free):

1 800 265-1414

www.cnt.gouv.qc.ca

Commission des normes du travail

Québec

## Pumpkins, not just for Halloween decoration!

### Pumpkin Gingerbread with Caramel Sauce

- 2/3 cup (150 ml) margarine
- 1/2 cup (125 ml) brown sugar
- 1 egg
- 1/2 cup (125 ml) cooked pumpkin
- 1/3 cup (75 ml) molasses
- 2 cups (500 ml) Five Roses All Purpose Flour
- 1 tsp. (5 ml) each: baking soda, ground cinnamon and ginger
- 1/4 tsp. (1 ml) each: ground cloves, salt
- 2/3 cup (150 ml) buttermilk or soured milk
- 1/2 cup (125 ml) raisins or nuts, optional



### Caramel Sauce:

- 1/2 cup (125 ml) margarine
- 1 1/4 cups (300 ml) cups packed brown sugar
- 2 tbsp (30 ml) corn syrup
- 1/2 cup (125 ml) whipping cream

In a bowl, with electric mixer, cream margarine and sugar until fluffy. Beat in egg, pumpkin and molasses. In separate bowl mix together flour, baking soda, spices and salt. Add flour mixture to creamed mixture alternately with buttermilk. Stir in raisins or nuts, if desired. Pour into greased 9-inch (23 cm) square baking pan; smooth top with knife. Bake at 350°F (180°C) for 40 to 50 minutes or until toothpick inserted in center comes out clean. Serve warm with Caramel Sauce.

**Sauce:** In a saucepan over medium high heat, melt margarine. Stir in sugar and syrup. Bring to boil, stirring constantly, until sugar dissolves. Stir in whipping cream, return to boil. Remove from heat.

For "free" recipes call Five Roses at 1-800-561-3455 or visit [www.fiveroses.ca](http://www.fiveroses.ca).

- News Canada



**BE CAREFUL WITH FIRE**

**Béton Aimé Côté Ltée**



334 Queen  
Lennoxville, QC  
J1M 1K9

Cement Concrete  
Pre-mixed at the Plant  
Residential • Commercial • Industrial  
**Concrete Pumping Service**

[819] **569-9916**



A visit is a delightful sight for the eyes  
where collectibles pass on  
from generation to generation!  
"Also gifts for all occasions"  
**562-3060**

**159 QUEEN ST., LENNOXVILLE**

## Harvest Sweet Potato Pie

### Pastry:

- 1 1/2 cups (375 ml) Five Roses All Purpose Flour
- 1/2 tsp (2 ml) salt
- 1/2 cup (125 ml) cold butter, cubed
- 1 egg
- 1 tsp (5 ml) white vinegar
- cold water



### Filling:

- 2 eggs
- 1 1/2 cups (375 ml) cooked, mashed sweet potato
- 1 1/4 cups (300 ml) coffee cream or milk
- 3/4 cup (175 ml) packed brown sugar
- 1 tsp (5 ml) cinnamon
- 1 tsp (5 ml) each salt and ginger
- 1/4 tsp (1 ml) each allspice, cloves and nutmeg

**Pastry:** Combine flour and salt in food processor, fitted with metal blade. Using pulse button, cut in butter until mixture resembles coarse crumbs. Beat together egg and vinegar in measuring cup; add enough cold water to measure 1/3 cup (75 ml). Add to flour mixture and process until dough begins to clump. Press dough into a ball and refrigerate until chilled through. Roll pastry between two pieces of waxed paper. Line a 9-inch (23 cm) pie plate with pastry; chill for 15 minutes.

**Filling:** Beat eggs until foamy; blend in sweet potato, cream, sugar, salt and spices. Pour into prepared shell. Bake at 425°F (220°C) for 15 minutes; reduce heat to 350°F (180°C) for 40 minutes longer or until tester inserted in centre of pie comes out clean.

- News Canada

## Oatmeal and Dried Fruit Cookies

- 2 cups (500 ml) Five Roses Whole Wheat Flour
- 2 cups (500 ml) rolled oats
- 1/2 cup (125 ml) lightly packed brown sugar
- 1/2 tsp. (2 ml) salt
- 3/4 tsp. (3 ml) baking soda
- 1 cup (250 ml) chopped mixed dried fruit
- 2/3 cup (150 ml) corn oil
- 1/2 cup (125 ml) buttermilk

In a large bowl, combine all the dry ingredients, including dried fruit. Add the oil and buttermilk; mix well. Roll out the mixture to 3 mm (1/8 in.) thickness. Use a cookie cutter to cut into 9-cm (3 1/2 in.) circles. Arrange on oiled cookie sheets with a spatula. Bake at 180°C (350°F) for 15 to 20 minutes.

- News Canada

## EXPLORING YOUR SPIRIT Workshop Series

*Dreams, Angels & Guides,  
Meditation, Reincarnation,  
Creative Abundance & Prosperity,  
Tarot readings & workshops*

**Kathleen Y. Rattigan (Ormsdown)**  
Information : **450-829-4103**  
e-mail : [rattigan@rocler.qc.ca](mailto:rattigan@rocler.qc.ca)



**AGRICULTURAL LABORATORY**  
Terry Winslow, Dip. Agr.  
Lennoxville, (Quebec) J1M 1K6

## Is Your Water Safe to Drink?

*Complete water analysis from independent lab source*

Tel: (819)821-2152  
Fax: (819) 348-1884 Toll Free: 1-800-567-6045

**BE CAREFUL WITH FIRE**

# Lennoxville annual quilt show and sale

By: Esther Bassett, Publicity Convener, Lennoxville Quilters

From far and near friends, fellow Quilters and the general public made their way to Lennoxville to attend the Annual Quilt Show and Sale sponsored by the Lennoxville Quilters.

This year the event was held Friday Sept. 6 and Saturday Sept. 7 from 10 am to 5 pm each day. The St. Georges Anglican Church Hall was the place where the event was held. The ladies of the St. Georges Parish Guild again served delicious muffins in the mornings and homemade cookies in the afternoons to go along with tea, coffee and juice.

Visitors were greeted at the door by our President Heather Stewart along with several

other members. Our Boutique was ably covered by Hazel Kerr, Rosanne Toohey and Diane Darche Lamoureux. Raffle tickets for two quilts and a small hanging were sold for the Courtepointe Quebec Quilts by members of our guild assisted by several members from Manu-7.

On Friday Eileen Bucklin showed visitors how to needle turn on a Hawaiian Quilt Block and Esther Bassett demonstrated quilting on a panel using the quilting hoops. Saturday was the day when members of the Quebec Quilters Registration group came from Montreal to register quilts brought in by members and the general public. Many varied and interesting quilts were photographed and information on their histories were obtained. A total of

37 were recorded this day and the information will be forwarded to the Mc Cord Museum at McGill University.

In the church our unfinished projects were on display - these are a sneak preview of what you may see in 2003. Also there were the 24 Children's and Baby Quilts made by our members for the CHU and l'Escale. Our four vendors in the lower hall were kept busy with the many shoppers especially quilters looking for that very special piece of fabric for a project in the making. Brian Heath displayed his beautiful lamps and Elmer Andrews his wooden ducks on tables throughout the hall.

Hazel Kerr of the Lennoxville Quilters won the Judges Choice award, the Canadian Quilters Association's Rosette Ribbon and

the Lorna Johns Prize. Hazel's name is now placed on the plaque that is in Lorna's name. The latter was a very valued member of the guild. The quilt was Grandmother's Flower Baskets. Many different quilting techniques were used to make it.

Winners of ribbons in the Large Quilt category were: 1st place - Heather Stewart's - Baltimore Album; 2nd place - Diane Darche Lamoureux's - Giant Dahlia; 3rd place - Louise Bérubé's - Country Lily.

In the Small Quilt category the winners were: 1st place - Heather Stewart's - Fall; 2nd place - Betty Mc Connell's - Blue Bouquet; 3rd place - Eileen Bucklin's - A Zoo for Jonas.

Many door prizes were given

out during the two days. Winners of the drawings for two quilts, one each day were: Friday, Mary Kimpton of Stanstead and Saturday, Louise Hossack of St. Bruno.

The viewers were asked to vote on their favorite large quilts and small quilts, the winners were: Large Quilts - 1st place - Heather Stewart's - Baltimore Album; 2nd place - Hazel Kerr's - Grandmother's Flower Baskets; 3rd place - Louise Bérubé's - Country Lily. Small Quilts - 1st place - Eileen Bucklin's - A Zoo for Jonas; 2nd place - Heather Stewart's - Fall; 3rd place - Violet Main's - Judy's Waterlilies.

Many thanks go to everyone who came to this event and to those who helped in anyway. See you all in 2003. Happy quilting.

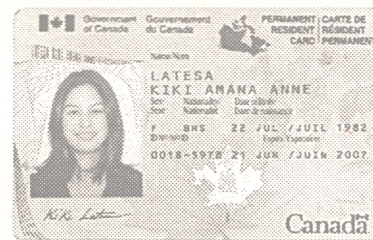
## Important Message for Permanent Residents

### Canada's Permanent Resident Card

### What You Should Know



◆ **A New Permanent Resident Card:** A more secure and durable proof of residency card for permanent residents (landed immigrants) living in Canada is one feature of Canada's new *Immigration and Refugee Protection Act*. This tamper-resistant card replaces the paper document (IMM 1000) for travel purposes.



◆ **Who will need the new Permanent Resident Card:** "Permanent residents" are people who have applied and been accepted to live in Canada. Permanent residents travelling outside of Canada as of December 31, 2003 will need this card to re-enter Canada. Canadian citizens do not need a Permanent Resident Card, and will not be issued this Card.

◆ **Becoming Canadian:** Permanent residents who can become Canadian citizens are encouraged to apply for their citizenship.

◆ **When To Apply For Your Permanent Resident Card:** Applications are now available. They will be processed based on the year you became a permanent resident of Canada. Check the chart below to see in which month you should apply. For example, if your year of landing as a permanent resident was 1998, you should submit your application in May 2003. There is no need to apply earlier.

YEAR OF LANDING	WHEN TO SUBMIT YOUR APPLICATION
2002	October 15 to November 30, 2002
2001	December to February 2003
2000	March & April 2003
1996 - 1999	May 2003
1992 - 1995	June 2003
1988 - 1991	July 2003
1980 - 1987	August 2003
1973 - 1979	September 2003
Before 1973	ANYTIME after October 2002

For information or application kits:  
 ☎ 1 800 255-4541  
 TTY / TDD: 1 888 576-8502  
 🌐 www.cic.gc.ca



# FIRE PROTECTION MONTH

Fire Safety Month: Is your alarm protecting you?

(NC)—It might surprise you to know that it takes just three minutes for a home to go from room temperature, to 700°C.

This was the finding when an accidental fire, which engulfed a home and killed some its occupants, was re-created to provide insights for the investigation. Time is a critical fac-

tor when fire breaks out. Swift action therefore, at the earliest warning often makes the difference between life and death.

“An alarm operating at

peak efficiency, on every level of your home is fundamental for peace of mind,” says Carol Heller, spokesperson for Kidde Safety, an industry leader in fire protection equipment.

“Reliable smoke detection, plus a rehearsed plan-of-action at the sound of the signal, will give your family extra time to escape.”

In addition, she said, you should be aware that protection from a low smouldering fire is best with a ‘photoelectric alarm, whereas high flame and combustion fires are more readily detected by an ‘ionization’ alarm. For maximum protection, both types of alarm should be installed throughout your home.

October is Fire Safety Month so for more tips on protection and prevention, call toll-free: 1-800-565-1976, ext. 224, or visit: [www.kiddesafety.com](http://www.kiddesafety.com)

- News Canada



Since 1913

295 Principale, Richmond  
[819] 564-1750 1-800-567-6031

**PLEASE CHECK YOUR FIRE DETECTORS**

**CASS FUNERAL HOME**  
Barry Evans & Jacques Laberge

Best English Video Selection in the Area

**Le Club LENNOXVILLE Vidéo**

(819) 346-3797  
175 Queen St., Suite 103, Lennoxville

**tyco** Tyco Suppression Systems **NIEDNER**

ISO 9001 REGISTERED

Manufacturer of Municipal, Forestry and Industrial hoses since 1895

Niedner  
675 Merrill Street  
Coaticook, QC. J1A 2S2  
Tel: (819) 849-2751  
Fax: (819) 849-7539  
[www.niedner.com](http://www.niedner.com)

**R. MADEAU**  
ACHAT, VENTE ET SERVICES DE CAMIONS LOURDS  
WE BUY, SELL & SERVICE HEAVY DUTY TRUCKS

LARRY PYE, Sales Manager  
3706, route 108 East, Lennoxville (Quebec) Canada J1M 2A2  
Tel.: (819) 565-8282 • Fax: (819) 564-0195  
Home: (819) 562-7586 Internet: [www.madeau.com](http://www.madeau.com)

**SHERBROOKE EXTINGUISHER SERVICE**

**FIRE SHOWS NO MERCY!**  
Be sure you have an extinguisher close by.

Safety First automatic fire protection apparatus for restaurants & industries

[819] 562-7387  
Fax: [819] 566-8494

Sales & service of all makes of extinguishers

1127 Woodward, Sherbrooke

**MooreTel**

- Need extra jacks? Telephones? Wiring?
- Great selection of telephones

**MooreTel**  
(THE Alternative to BELL)  
Give Us a Call!

Call David Moore & \$ave (819) 564-2303  
Quick & Courteous Service

# THE WALES HOME FOUNDATION

## 2002 Financial Campaign Objective \$200,000



### SERVING THE ENGLISH COMMUNITY FOR OVER 80 YEARS

Wesley H. Bradley, QC  
Honourary Chairman

Walter Stevens  
Chairman

Douglas H. Learned  
Chairman - Campaign  
Organizing Committee

#### PATRONS

- Stephen Allatt, North Hatley
- Kenneth H. Annett, Quebec City
- Ruth Atto, Lennoxville
- Elvyn Baldwin, Coaticook
- Keith E. Baldwin, Lennoxville
- Isobel Ball, Granby
- Allan Banfill, Richmond
- Ernest Barrington, Windsor
- Ronald Belden, Lennoxville
- Dean R. Bishop, Sherbrooke
- Norman & Ethelwyn Bishop,  
Danville
- John & Joan Bonnett, Granby
- Paul Caron, North Hatley
- Elaine Chamberlin, Richmond
- Jack H. Coles, Richmond
- John R. & Siemy Coles, Richmond
- Dr. Everett Cooper, Lennoxville
- Margaret Ann Cooper, Lennoxville
- Earl Davis, North Hatley
- Ethel Dean, Richmond
- Frances Dewar, St-Félix-de-Kingsey
- Betty Dickson, Melbourne
- Jeff Dunn, Richmond
- Barry Evans, Danville
- Sam Elkas, North Hatley
- Royce & Janet Gale, Lennoxville
- Marjorie Goodfellow, Sherbrooke
- Royce & Winnifred Griffith,  
Melbourne
- Lloyd & Edith Hyatt, Compton

September 17, 2002

Dear Friend,

As I drove past The Wales Home this morning on my way to work, I thought how fortunate we were to have a Home such as this.

This Home has served the English-speaking residents of our Province, and the Eastern Townships in particular, for over 80 years. Even though the Quebec Government refuses to assist us financially, our loyal friends have faithfully supported us throughout these many years, allowing us to continue rendering a much needed service to our community.

How fortunate we are to have a Home that provides apartments or rooms for independent seniors, a Home that provides the best possible care for those who are losing their autonomy, a Home that has established an Alzheimer Special Care Unit for those afflicted by this heart-breaking disease, a Home that gives the same care to rich and poor alike, a Home that cherishes the right to serve our English-speaking residents in their own language, and a Home that puts human values ahead of profits.

Yes, we are indeed fortunate to have The Wales Home. However, we must never make the mistake of taking it for granted. This is why I am writing you today, to ask for your financial support to ensure The Wales Home will always be here for the community it was designed to serve.

In 1920, Wales Home Vice-President John McMorine, wrote in the pamphlet on the appeal for funds to build The Wales Home,

“Do not have it said we forgot the Old Folks”

Your generosity can be a testimony to the fact that we did not forget them.

Sincerely,

Walter Stevens,  
Chairman

#### PATRONS

- Ronald & Amy Husk, Lennoxville
- Rev. Reg Jennings, Danville
- Gertrude Learned, East Angus
- Eunice M. Lloyd, Drummondville
- Dr. Curtis Lowry, Sawyerville
- William Lyon, Bury
- Dr. George MacDougall,  
Lennoxville
- Susan C. Mastine, Kingsey Falls
- Angus McElrea, Lennoxville
- Raywood & Lil McMorine,  
Richmond
- Margaret E. Merrill, Lennoxville
- Bradley Mitchell, North Hatley
- H.C. Monk, North Hatley
- Douglas Morey, Windsor
- Neil & Ruth Mountain,  
South Durham
- Sheila Munroe, Granby
- Dr. Monique Nitka,  
Notre Dame de Ham
- Dr. Robert Paulette, Sherbrooke
- Chester R. Perkins, Danville
- Marion Perkins, Richmond
- Harold Pickel, Austin
- Lyndon & Helen Pinkham, Ontario
- David Price, MP, Lennoxville
- Susan Riddell, Ayers Cliff
- Douglas & Phyllis Robinson,  
Thetford
- Charles & Lena Ross, Sherbrooke
- Warren Ross, Bromptonville
- Ivan Saunders, Lennoxville
- John de Seigné, Hudson
- Wyatt & Louise Savage, Lennoxville
- Phillip Scowen, Hatley
- Douglas & Margaret Smith,  
Cowansville
- Ian Smith, Danville
- Eleanor Stalker, Melbourne
- Anne English-Stein, Richmond
- Margaret Stevens, Richmond

**If you wish to support our financial campaign and you have not received a letter from us, please fill out this form and return it with your donation.**



### The Wales Home Foundation ANNUAL FINANCIAL CAMPAIGN

Please return this form with your donation to:

**THE WALES HOME FOUNDATION**  
506 Route 243 North  
Richmond, QC J0B 2H0

Income Tax Registration Number: 89107 5749 RR0001

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

# CHATEAUGUAY VALLEY MERCHANTS

## WISH YOU A



**Flo's Diner**



**NOW EAT EARLY BREAKFAST AT FLO'S TOO!**

Home Cooking + Homemade Desserts +  
Fast Service + Reasonable Prices Too!

171 East Main Street, (518) 497-0055

Open: Tues. - Fri. 5 a.m. - 8 p.m.; Sat. 7 a.m. - 8 p.m.,  
Sun. 8 a.m. - 1 p.m.

### Summertime Dreams

Thank you, Divine Creator!  
Maker of nature sublime.  
Thank you, Mother Nature!  
For the sun and the moon that shine.

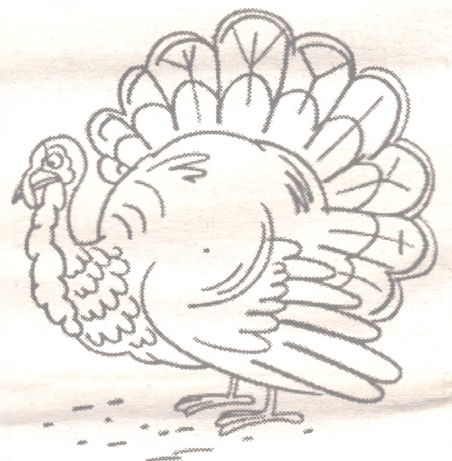
**LYMAN IRVING**  
Custom Work



Liquid Manure Spreader      Big Square Bales (Wet & Rap)  
Liquid Manure pump      Transport also available

Cell: (450) 567-1329      Tel.: (450) 264-4380

Thank you, for beds of flowers;  
Growing with perfume so sweet  
Butterflies and bumble bees  
Partake of nature's treat.



**ORCHARDS**

Our stand offers...

Apples, Apple Juice, Homemade Pies, Breads, Muffins,  
Homemade Soup, Jam's N Jellies, Honey & Maple  
Products, Crafts, U-Pick, Wagon Rides, Farm Animals,  
Playground, Nature Trails, Treasure Hunt, Picnic Area.

**OPEN 7 DAYS A WEEK**

1421 Route 202, Franklin Centre, QC  
**(450) 827-2677**

"Come and visit us. You'll be glad you did!"

Sunshine, long summer days,  
Rivers winding their ways;  
Valleys and high mountains,  
Such wonders as I gaze.

Hard to say good-bye to summer;  
As autumn is on its way;  
Summer birds flying south  
Shall return some future day.

**BIENVENUE • WELCOME**



- Fresh pressed apple juice (possibility to view production)
- Local honey & maple products
- Apple Products
- Mini-animal farm
- Museum of antique apple machinery
- Tour of orchard
- Corn maze (when possible)
- Picnic area

Open from  
September to October  
7 days a week 9am to 5pm

431 W. route 202, Hemmingford Tel.: (450) 247-3414

We will miss the summer birds,  
And flowers that in summer grow,  
But when summer rolls around again  
We will forget the winter snow.

### David Donnachie 2002

**RANDALL FINNEGAN**




**AUCTIONEER**

For all your Auctioneering services in the Eastern Townships and South-Western Quebec  
**DUNDEE, QUE.**  
**(450) 264-3653**

For a complete listing of upcoming auctions consult our website:  
[www.theauctionfever.com](http://www.theauctionfever.com)

**Michel Quindon**



70 CHATEAUGUAY,  
HUNTINGDON

LES GALERIES D'ORMSTOWN,  
4 BRIDGE, ORMSTOWN

(450) 264-9532      (450) 829-3001

**Dewittville**

**General Store**

HAPPY THANKSGIVING TO ALL OUR CUSTOMERS AND FRIENDS

Located beside the Châteauguay River,  
mid-way between  
Ormstown and Huntingdon

**John & Pat MacWilliam**  
**(450) 264-5840**

George, going gelling? ...  
I'm taking a drive to H.E. BYE'S  
APPLE STAND in Franklin.

Forget gelling,  
I'm going with you

Produits Vergers  
**H.E. BYE**  
Orchard Products  
1228 RTE 202, FRANKLIN  
Orchard 827-1128 Home 264-6447



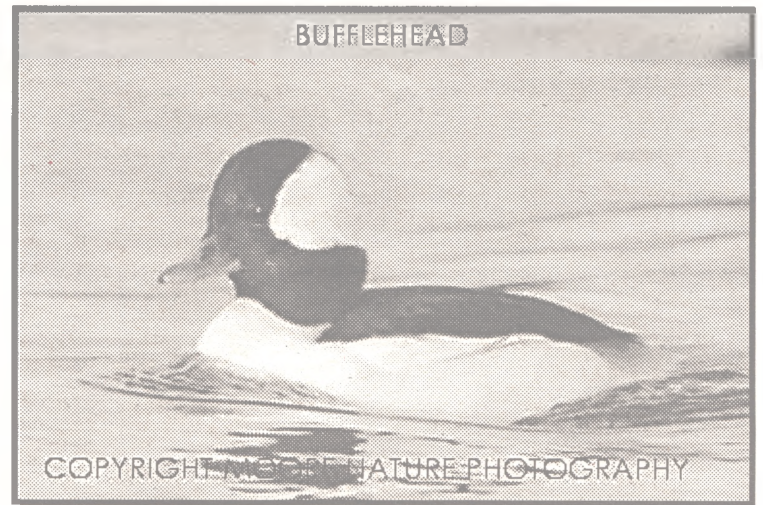
# Ducks Dress Up

As the fall season progresses, Townships lakes and wetlands become stopping off points for migrating ducks on their way south for the winter months and another courting and breeding cycle. Since most migratory ducks mate each year with a new partner, a fashionable new set of feathers is required for a successful mating season. As a result, North American ducks molt twice a year, whereas geese (which mate for life) only have one feather change per

year. Compare the wardrobes of a young bachelor and an old married man for similarities!

After abandoning the females once egg incubation begins in early summer, male ducks (and some females which have not successfully nested) undergo a full molt which leaves them unable to fly for as much as 4-5 weeks. This post breeding 'basic' (or 'eclipse') plumage is usually kept for only a few months. It is much duller than the 'alternate' brighter plumage, probably aiding in survival during the vulnerable flightless period.

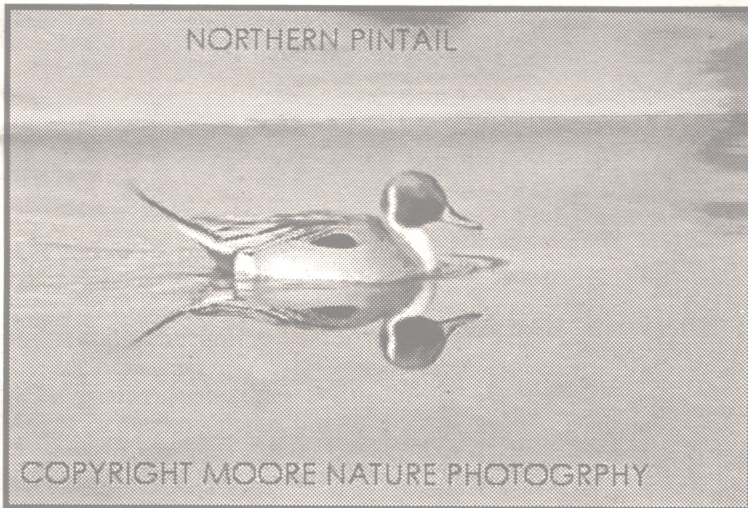
The 'alternate' plumage appears in late fall, in time




for courtship at the wintering location after migration. The females with broods may also undergo a complete feather replacement as summer progresses although some do not molt until they reach the breeding area. The timing of these twice a year molts varies from one duck species to another.

The marked difference in appearance between most

male and female ducks (sexual dichromatism to the ornithologist) and the presence of immature males and females combined with the differences in appearances used by the basic and alternate molts can make identification very challenging. An adult male in the basic, post breeding plumage can often be mistaken for a female. Since these difficulties in duck identification resulted in some males and females of the same species being classified as separate species by early naturalists, the amateur bird watcher should not get discouraged if duck identification appears to be a 'fowl' puzzle.




**Borderline Farm  
Equipment**  
*New and Used Agricultural Machinery Sales*  
**Ron Sutherland**  
**(450) 264-4632**  
3353 Smallman Road, Ste. Agnes de Dundee  
JOS 1L0

**Tom Moore**  
Web: [www.moorenature.com](http://www.moorenature.com)  
Email: [info@moorenature.com](mailto:info@moorenature.com)

**WOODKNOT BOOK SHOP**  
Finest Bookstore South of the Border



137 Main Street [802] 334-6720  
Newport, VT Fax: [802] 334-1322

WILLIAMS  
Mepps®  
Mister Twister®  
EXUDE  
MAXIMA™  
Breck's International Inc.



**Akwesasne Museum**  
*Gift Shop, Tours, Exhibits*  
321 State Route 37  
**Phone: 518-358-2461**  
Hours: Mon. - Thurs 8:30 - 4:30  
Friday 8:00 - 4:00 - Saturday 11:00-3:00



*Tri Clan  
Woodcrafts*  
P O Box 545, Kahnawake, Rt. 138  
(Bottom of the Mercier Bridge)  
**(450) 635-8075**

## Domaine Cyroy is a sportsmen's paradise



By: John A. Viau

If you're a hunter who just can't get enough of his sport why not consider a day's outing at THE DOMAINE CYROY wild game preserve located at 980 Rang Botreaux, about 5 kilo-

metres from the village of Ormstown.

This sprawling wild game preserve offers sportsman a chance to hunt Red Deer (some of the Red Deer stags weigh as much as 750 lbs and have huge racks

with as many as 19 points), Fallow Deer which range in weight from 75 to 150 lbs and the native Whitetail Deer.

What makes The Domaine Cyroy unique is the fact that you actually hunt for your game from tree stands deep in the forest. You have to practice all your hunting skills and be patient for the animal of your choice to put in an appearance. You can bring the weapon of your choice: Bow, Crossbow, Black Powder or Knife.

Domaine Cyroy has a special on now which runs until December 31, 2002. You can bag the Red Deer or Fallow Deer buck of your choice for the unbelievable price of only \$2.00 per pound live weight. If you'd prefer a doe then the price goes down to only \$1.50 per pound live weight.

The hunting guides will escort you to the blind of your choice making sure you're safely set up in your blind and then leave you to experience the thrill of the hunt.

Once the guide hears you shoot or in the case of crossbow or bow hunters, when he hears your shouted summons he'll be back in short order to prepare the animal for the butcher.

When the animal is ready for the butcher the guide transports it to the "KING" of wild game BUTCHERS, HIMBEAULT GIBIER in St. Stanislas de Kostka where your game will be transformed into mouth-watering steaks, chops, filet mignon, roasts, sausages, smoked meat, pepperoni, meat pies and pates, done to your exact specifications.

When your order is ready Himbeault Gibier will call you and you pick up your order all frozen ready to put in your own freezer. There is of course a small extra charge for the butchering which you'll pay directly to Himbeault Gibier.

The meat from Red Deer or Fallow Deer which are nourished with the finest of hay and grains has a simply delicious taste and is much, much more tender than the finest of baby beef. Also no growth hormones, no drugs, just natural healthy grain fed wild game.

If you go hunting at Domaine Cyroy and you have a successful hunt and you're making up your order for the butcher con-

sider some of my personal favorites such as Himbeault Gibier's wild game sausages, my favorite are maple syrup, apple and mexican style. Then there's wild game pates such as fine herbs, pepper and garlic. If you like country style meat pies be sure to order half a dozen or more. Himbeault's meat pies are far, far better tasting than any you'll buy at the supermarket or even at the finest of restaurants.

Domaine Cyroy also offers package deals which include lodging and daily meals prepared by their MASTER CHEF Gilles Deschenes starting at \$125.00 per day. The Domaine Cyroy can even arrange to have you picked up at the airport and transported to the preserve by helicopter.

If your company wants to take advantage of the Domaine Cyroy's conference room facilities for a business meeting, followed by a gourmet meal topped off with a all inclusive big game hunt and some fishing for trophy sized Rainbow Trout in their private trout pond, the whole experience is just a phone call away. Just dial 450-829-3064 or 1-877-929-3064.

Be sure to bring along your camera and if you wish Domaine Cyroy will arrange to have your whole hunt videotaped for your future enjoyment.

Remember the special prices of \$2.00 per pound for bucks and \$1.50 per pound for does expires on December 31, 2002.

**Do you enjoy working outdoors, and have a talent for design ?  
Are you looking for a new career, with a high employment rate ?**

## LANDSCAPING

is the solution!  
*Why not up-grade skills during the winter season?*

You will acquire the necessary skills to lay interlocking paving, create patios, build flower beds, plant ornamental trees and shrubs, build decorative stone and wood walls, terrace a graded lot, maintain and upkeep equipment, learn how to read plans and specifications, and so much more.

**Register Now!**

**Châteauguay Valley Career Education Centre**  
54 Roy, Ormstown, Québec  
Tel: (450) 829-2396 Fax: (450) 829-2398

Course Starts: **October 28, 2002**

Requirements: Secondary III English, French and Math  
Certification: D.E.P. (Diplome d'études professionnelle) by the MEQ

**BILINGUAL TEACHER**

**PHARMACIEN / PHARMACIST**

**ALAIN LEVESQUE**

21 Lambton, Ormstown (Qc.) J0S 1K0  
Tél.: (450) 829-2351 • (450) 829-3891

### SEPTIC TANK CLEANING

- We empty the tank completely • Available 7 days / week.

**DONALD COFFEY**  
Huntingdon  
Tel: 264-2048

**Attention hunters, we have moved!**

The Hunting and fishing association Les Balbuzards will be registering your big game this year, in the Crevier garage / Pro hardware store at 1486 Route 201, Ormstown.

**Here are the dates and the hours:**

Sept. 28th to Oct. 29th: 11 a.m. to 2 p.m. and 7 p.m. to 9 p.m.,  
 Nov. 2nd and Nov. 3rd: 9 a.m. to 9 p.m.,  
 Nov. 4th to 17th: 10 a.m. to 8 p.m.  
 Nov. 18th to Dec. 3rd: 11 a.m. to 2 p.m. and 7 p.m. to 9 p.m.

Price: \$5.00 per registration  
 (Price set by Faune et parcs)

Come and see us for information on how you can win different prizes.

**Hunting dates by gear:**

Bow, only, 8 South, Sept. 28th - Oct. 20th.  
 8 North/East, Sept. 28th - Oct. 27th.  
 Gun, bow and crossbow, 8 South, Nov. 2th - Nov. 17th.  
 Bow and crossbox, 8 North, Nov. 9th - Nov. 24th  
 8 South, Nov. 20th - Nov. 24th.  
 Muzzle-loading firearm, 8 East, Nov. 27th - Dec. 1st.  
 8 South Nov. 20 - Nov. 24

For information: Georgette 450-427-3963.



**Tips for hunters and fishermen**

(NC)—Here are quick and easy tips to make your catch as tasty next year as it was when you caught it.

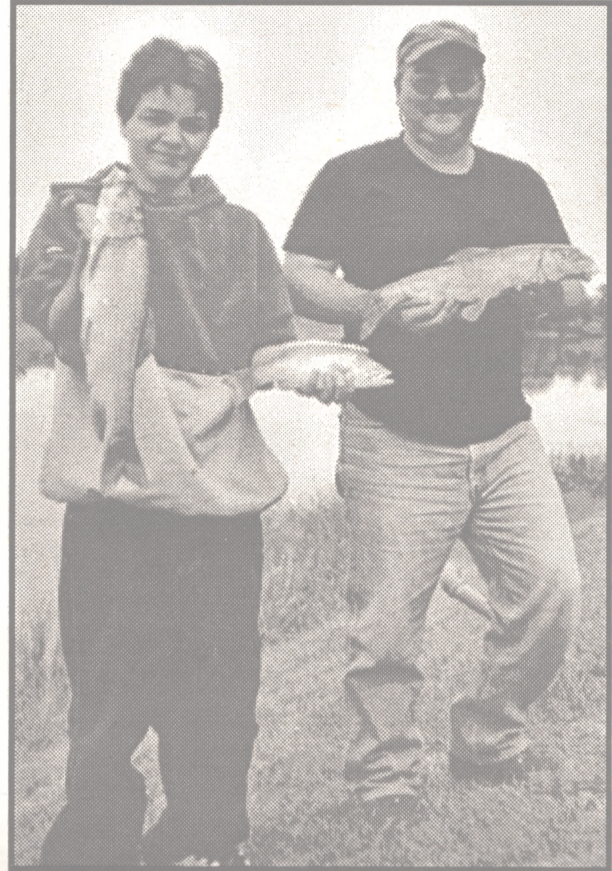
- Vacuum package meat, game and fish to preserve flavor, texture and freshness. FoodSaver vacuum packaging appliances keep food fresh three to five times longer by storing food without exposure to oxygen.

- Prevent freezer burn. An independent study shows that vacuum packaging in FoodSaver Bags prevents freezer burn better than any other reclosable food storage bag available.

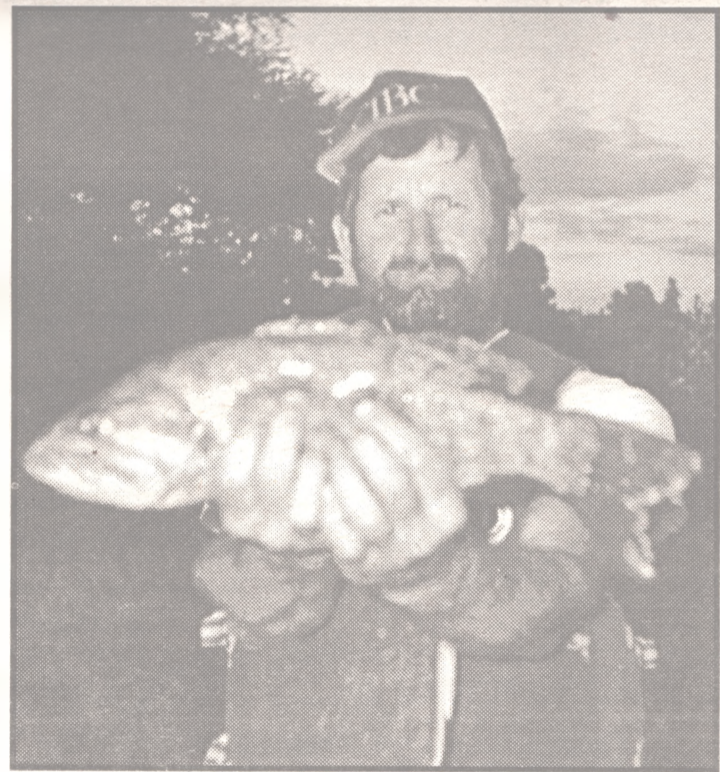
- Label your bags before freezing. Write the date of your catch on FoodSaver Bags before freezing. Vacuum packaging with FoodSaver keeps fish fresh in the freezer for up to two years – meat and game for up to three years.

For more information, call 1-888-285-9156 or visit [www.foodsaver.com](http://www.foodsaver.com).

**Two satisfied clients of Ormstown fishing guide John Viau**



*David Theroux and his dad Daniel Theroux the secretary-treasurer of Ormstown*



*Gary Livingstone with a trophy sized bass.*

**NORTH COUNTRY TAXIDERMISTRY**

MAIN STREET, KEENE, N.Y. 12942  
 1-518-576-4318

**WE BUY:**

Bear Hides \$50 - \$350  
 Bear and Deer Capes \$25 - \$85  
 Bear Gail \$10/ounce green  
 Moose Cape \$75 - \$100



Also - Bear Skulls, Claws, Bob Cats, Marten, Moose and Deer Racks and Sheds.

- We Pay Shipping on all items sent to the U.S.
- Call for Shipping Instructions



**BOUCHERIE VIAU INC.**

Slaughtering Service • Wholesale & Retail  
 Speciality: Meat for freezer • Old-fashioned smoked ham

Ch. Covey Hill, Hemmingford

Tel: (450) 247-2130

## The Township's Sun General Store

St. Peter's A.C.W. Thrift Shop, 200 Montreal, Sherbrooke. We offer new and nearly new clothing for men, women and children, as well as housewares, books, and many other items.  
Wednesday from 9 a.m. to 1 p.m.

Quilters Homemade Quilts for sale from Lennoxville Quilters Guild. Call 569-3816.

Townships Sun Annual General Meeting will be held on Monday the 7th of October, 2002 starting at 7:30 p.m.  
All subscribers are invited to attend

The Townships Sun  
7 Conley Street, Lennoxville

FEDERAL REPRESENTATION **2004**\*

Federal Electoral Boundaries Commission for  
Quebec

## Canada's federal electoral boundaries are changing

*Get informed. Get involved.*

Find everything you need to know about the process at

**www.elections.ca**

Just click on  
Federal Representation 2004.

**For more information you can also contact:**

● the Federal Electoral Boundaries Commission for Quebec at (450) 973-5653 or toll-free at 1 866 882-0884

● Elections Canada toll-free at 1 800 463-6868, or

TTY 1 800 361-8935

 Elections Canada

## Down Home News

### WHAT'S UP? WHAT'S NEW? WHAT'S HAPPENING?

Here are the activities scheduled for the coming month:

Senior drop-in's:

Monday, October 14<sup>th</sup>, Thetford Mines

Monday, October 21<sup>st</sup>, Ste. Agathe

Monday, October 28<sup>th</sup>, Kinnear's Mills

Parents & Tots:

This activity is held each Friday from 9:30 to 11:00 a.m. at the Community Hall of the St. John The Divine Anglican Church in Thetford Mines. All parents with pre-school children and infants are welcome. The admission remains the same: \$3.00 per family per week. For more information about this activity, call Suzanne at 332-3851.

#### Others:

October 3<sup>rd</sup>, Inverness – IOOF Hall at 8:00 p.m.: Card party organized by the Megantic County Historical Society. Many door prizes including a painting by Jim Porter. For additional information, please contact Mildred Robinson at 423-2247.

October 26<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup>, Ste. Agathe: Fall Festival. Highlights: Disco 98.1 on Friday, Sept. 27 at 9:00 p.m. (minimum age: 12 years old). Parade in the streets of Ste. Agathe on Sunday, Sept. 29.

### SCHOOLTIME

• Alice Renaud spent part of her summer recruiting new staff for St. Patrick and A.S. Johnson schools:

New teachers:

- Shawn Cooper, Sciences (replacing Stephen Renaud for three months)
  - Dany Castonguay, Maths (replacing Carol-Ann Bleany during her maternity leave)
  - Heather Wright, Elementary Music and Community xxx Noon-Hour Supervisors:
  - Maryse Mercier (replacing Judy Duquette)
  - Viviane Rodrigue (replacing Jan Lowry)
  - Johanne Rodrigue (the new animator)
- Support Staff:

- With an increase of 10,5% in enrollment, the school was granted the budget to hire a part-time assistant for Brenda: Hélène Doré Nugent will come every Friday to give Brenda a hand with paperwork.

The new Hot Lunch Program has started on September 16<sup>th</sup>.

The Breakfast Program is resuming on September 23<sup>rd</sup>. This program is designed to ensure that every student does not attend school on an empty stomach. Donations are most welcome. Please contact Brenda at 335-5366 for additional information on how to make a donation.

Pre-Kindergarten starts on October 1<sup>st</sup> with Dixie Trépanier. Eleven students are enrolled.

Students photos are scheduled for October 8<sup>th</sup>.

P.P.O. field trips: On September 26<sup>th</sup>, Kindergarten and Grade 3 students will visit an apple orchard in St. Sylvestre and on October 2<sup>nd</sup>, Grade 1 and 2 students will visit an apple orchard in St. Elzear.

### MILESTONES

Heartfelt congratulations to Ghislaine and Ludger Gignac who celebrated their 32<sup>nd</sup> wedding anniversary on September 12.

### TOYS NEEDED

The Pre-Kindergarten class and the "Parents & Tots" playgroup are asking for your generosity in providing the children with good re-cycled toys. If your children have outgrown their toys and you don't know what to do with them, please bring them to the school to the attention of Suzanne Aubre or Dixie Trépanier. Please make sure that the toys are in good working condition.

The Down Home News page is an initiative of the Megantic English-Speaking Community Development Corporation.

Our offices are located at 919 Mooney Street South, Thetford, G6G 6H3.

Tel: 418-332-3851

Fax: 418-335-5633

E-mail:

mcdc\_corp@hotmail.com

website:

www.mcdc.ivic.qc.ca.

Editor:

Suzanne Aubre.

Media correspondents:

Brian Gignac,

Maxine McCrea,

Anne-Marie Powell

and Peter Whitcomb.



<p>If you would like your organization's upcoming event included in this calendar, drop us a note before the 18th of the previous month.</p>	<p>Till' Oct 13 SUTTON AUTUMN FESTIVAL</p>	<p>Till' Oct. -13 Flaming Colours: Orford: A celebration of autumns' colour.  Weekends Only</p>	<p>Till' Mid October Dunham &amp; Regin  Grape harvest &amp; apple picking</p>
<p>Till' Nov. 3  Musee Beaulne, Coaticook  Painting exhibition  Info- (819) 849-6560</p>	<p>Oct. 3  Haskell Opera House Derby Line Vermont Symphony Presents Music made in Vermont</p>	<p>Oct. 3 &amp; 4  Cowansville Rummage Sale Trinity Anglican Church 409 South St.  Info- (450) 263-2662</p>	<p>Oct. 4 &amp; 5  Knowlton Rummage Sale St. Paul's Anglican Church Friday 9 a.m. to 5 p.m. Sat. 9 a.m. to 11 a.m.</p>
<p>Oct. 5  Cowansville Ham &amp; scalloped potatoes au gratin. At Royal Canadian Legion 120 Darignon Info- (450) - 263-3543</p>	<p>Oct. 5-6-12-13-14  Dunham La tournee des 20  20 artist invte you to tour their studios</p>	<p>Oct. 6  Knowlton Walk to support Breast Cancer Reserch at Lion's Park at 9:30 a.m.  Info: (450) 243-6246</p>	<p>Oct. 7 Meeting of the Canadian Club of the Yamaska Valley. At Auberge West Brome:2 p.m.,  Speaker: Terry Regilhof, Teacher, Dawson College. Topic: "The future of Canadian literature is now"</p>
<p>Oct. 7  Lennoxville  Annual General Meeting of the Townships Sun 7 Conely Street. Starting at 7:30 p.m.</p>	<p>Oct. 9  Cowansville The Mental Health Advocacy for Anglophone. "Depression Screening" 2 to 9 p.m. at St. Therese Church  Info: (450) 263-5855</p>	<p>Oct. 11  Knowlton  Antique Exhibition and Sale At the Raquette Brome 584 Knowlton road</p>	<p>Oct. 15 - 24  Sherbrooke  Storytelling Festival Theme "Story days in the Eastern Townships"</p>
<p>Oct. 16 to 20  Sherbrooke  24th anual Eastern Townships Salon du livre at University of Sherbrooke Culture Center</p>	<p>Oct. 17 to Nov, 3  Knowlton  Knowlton players present the musical comedy "The Boyfriend"  Info: (450) 263-1061</p>	<p>Oct. 19  Sherbrooke Annual turkey salad supper at St. Patrick's Church Hall Corner of King West and Gordon St.  ALL WELCOME</p>	<p>Oct. 19 -20  Lac Brome  ARTS AND CRAFT SALE</p>
<p>Oct. 23 Lennoxville Lennoxville &amp; District Community Aid will be holding their annual General Meeting at 1: 00 p.m. at the Ascot Masonic Lodge, 2 Belvedere St. Lennoxville. INFO: 821-4776</p>	<p>Oct. 26 to 27  Richmond CRAFT SHOW  Richmond Regional School  200 EXHIBITOR</p>	<p>Oct. 26 to Nov. 10  Sherbrooke  48th FLORAL SHOW at Serre Carl Camerand</p>	<p>Oct. 26 to Dec. 14  Sutton  BLUES FESTIVAL</p>
<p>OCT. 31  HALLOWEEN</p>	<p>Oct. 31  Sherbrooke  Downtown Sherbrooke and Granada Theatre Halloween Masquerade and parade of costumes on Wellington St.</p>	<p>Nov. 2  Bishops University  Concert at Bandeen Hall featuring "The Musica Nova's Buzzini String Quartet Info: (819) 822-9692</p>	<p>Nov. 2 - 3  Eastman  Antique Fair Eastman Church Hall rue. Principale and Senior Hall</p>

**For you — about you — but we can't do it without you!**

**Elegant Dining**

**Great Fishing!**



**Night Club Tours**  
**Conference Rooms**

**Situated in Ormstown, Domaine Cyroy is a  
*paradise***

**for all who love the outdoors!**

Come live a unique and unforgettable experience in a corner of paradise where all details have been tended to in order for you to fulfill your dream hunting expedition.

Our enchanting country vacation setting of rare quality is within your reach. Fresh air and wild nature invite you to discover five kilometers of walking trails throughout the splendors of a small world where 'life' looks like 'life' and where fauna breathes purity.

**Hunters: bag the wild stag of your dreams for only \$2  
per pound!**



We look after everything! Our hunting package will satisfy all your hunting expectations in any of the following: Bow , Crossbow, Black Powder or Rifle.

**Get your wild deer  
meat at a much  
cheaper price than  
beef or pork.**



This completely equipped cabin perched on top of trees offers not only comfort and the choice to spend the night and sleep well, but also allows you to be on the hunting site at dawn.

**Attention: all Red Deer and Fallow Deer Bucks for  
only \$2 per pound until Dec.31 2002 (buck included)  
Does for \$1.50 per pound**

We offer packages that include lodging and daily meals prepared by our chef, Gilles Deschenes starting at \$125 per day. Possibility of helicopter transport from the airport to our site.

**Domaine Cyroy**  
980, rang Botreaux  
Ormstown (Québec) J0S 1K0  
450 829-3064 • 1-877-929-3064  
Site internet : [www.domainecyroy.com](http://www.domainecyroy.com)